V 3b

TOMUS

Notes from the Eucla district.
Also diagrams, showing districts, etc.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Totem Clans and Localities</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Koondaloo (fire, camp, clan)</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Wonnundera (Eyre)</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Mö‘inyal, Kaloon Point</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Borain‘biri, Boolgunoo, Nooninya, Banjerdbi, Mallee's ground.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Mungabi, Goorabbi, Yalba-goorgong, Yam'tam, Murdela</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Koondaloo, Koondaloo-ningno, Koondala, Koondaloo-ningno, Yinyira, Koondinda, Banjerdbi</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Kögalbirdi, Nalla-nalla, Dongondung, Ballono, Mallumua, Ngain, Kaueling-goodha, Bau hurdun, Moorgandoocha</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Mö-inyal, Jindiabi</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Nyoonira, Koonganea, Banjerdbi, Koongadilla, Murdela</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Bidingooria, Wiminhya, Ngandau-jjaj, Kajambingabbi, Moordi-inj, Bidanamira, Kooybruna, Ilarbula, Kögalbirdi, Bidingooria, Kajambingabbi, Moordi-inj, Köggara-wiri</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Manderbila, Windabugarra, Dhaain, Irbilyabbi, Boonaral, Nöléning, Goonarda, Dhoonda-dha-mira, Jinyila, Kadhala, Mandhaing</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Jinyila (Noora district) and along the coast towards Twilight Cove.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Ngain, Kajda, Jinyira, Ngwarna, Jiala.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Goonarda, Manderbila, Bidanamira</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Dhoolina, Jirinya, Yalawarra</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Birain‘biri or Borain‘biri</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Dhoolina</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Totem Clans</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Wilyaru</td>
</tr>
<tr>
<td>Kaialli</td>
</tr>
<tr>
<td>Wilyaru</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>Kaialli</td>
</tr>
<tr>
<td>Wilyaru</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>Kaialli</td>
</tr>
<tr>
<td>Kaialli or winium</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kaialli</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Kailgum may take Malgaraum.
Nguram may take Kailgum, but not Guyamanum.
Wilbaum may take Kailgum, but not "close up".
Muldarija kaji - point of spear (Wirrgain's totem also guyana)
Kardalaum
Duduam - dog (When jujum die, juju walk away

ASSOCIATED TOTEMS

Kailga and Ngabbia (iguana and white ant, one living in the nest of the other.)
Bilda, koggarn and wooboo (opossum and its principal food)
Koogarda, Birgala (rabbit bandicoot and its special food)
Bungala, Warda, Baddaru (scembro, birli (wooded district);
(also mardun and bia = trees and bard)
Boordi and Kalgula ("poodi"rat and its chief food)
Bonggorrnga, mgoorra (bustard and its special food)
Kala, bonggorrnga (bustard and fire)
Kalleam and bajiium (emu and species of spearwood)
Dnudnuum and mialum (wild dog and edible bark)
Burdaum, wilbaum, bildaum and kalgulaum (kangaroo rat, wallaby, opossum and root)
Nguruam and guyanu-am (wild grape and seed)
Wardaum and bungalaum (spearthrower and spearwood)
LIVING MEMBERS OF TOTEM CLANS

(Members are called "Bungalaum", "Kailgaum", etc., contracted from "bungala wammoo; kailga wammoo" etc.)

Ngoorraum
Ngausaum
Guyanuun
Nallaum
Kailgaum
Ngabbiaum
Mulgaruun
Kugurdaum
Dhudhuum
Burdiaum
Wilbaum
Bildaum
Kalgulaum
Bongurrngaum
Kalaum
Warraum
Bungalaum
Kalleaum
Bajji or Bajjium
Marluum

incomplete
In dhoogoorr times ("dream times"), Dhoogoorr (mythical ancestor), separated the dialects and the natives where the cliffs come in at Twilight Cove. On the west they have partly cross cousin marriages, and slightly different dialect. On the east of Twilight Cove they have not cross cousin marriages, but their dialect is different. They are "mining" (men) to Twilight Cove; west of Twilight Cove they are "mulba".

**Eucla district**

Kardau udera = sandhills near bilia (Eucla)

Yilngam ngura - point near Eucla Wells
Kalal

Bungal or wardalam (tree spearwood)

Come from Nomunda long time ago, goes Bildaum (opossum)
close to Brilliya

To Balladonia Kalgulam (like almond)


Burdiam (like bandicoot)

Kelda Almost to Israelite B.

Ngabiam and Kailgam (ant and lizard) They live together.

Goes to Balladonia Wilbaum (like rock wallaby)

Almost to Israelite B. Duduam (dog)

Goes to Nomundia Nalam (roots)

Goes on towards Balladonia Maigaram (wild cherry)

Goes to 90 or Dulina, Kurgudam (like opossum) and that opossum Birgalam (honey-like exudation cut)

Goes on towards Balladonia Guyanam (little almond)

To Israelite Bay Nguram (wild grapes)

Nomunda Billa Jinvila

Kurile
Ali coast people are bilgiam or wilyaru.

must not marry
Kurdalaum Kailgaum Ngabiam

c.m. c.m. Duduam Mulgaram Kugardam

may steal
Mildaum Ngauam Kugardam Birgalaum

c.m. Ngabiam Kailgaum

c.m. Duduam Kaldaum

Guyanum

Duduam

Malgaram

Burgalam

Bilbaum

Malgaram

Wardaum

Burgalam

Ngaum

Bonguraum and Kailgaum

Wilbaum

Burdiam

Bonguraum Kailgaum

Kalaum

Ngaum

Bonguraum and Nguriam

Muru

Dungalaum

Kula district

c.m. = can marry

k.m.m. = cannot marry
Nalum can take wilbaum, birgalum, bildaum, kailgum?
Wilbaum can take Nalum, Mulgarum, Kailgum (not close up), Kugurdum, bildaum.
Kailgum can take kugurdum, mulgarum, ngauaum, nalum, burdium.
Guanum can take kugurdum, guyanum, bungalum, wardaum, kajjium, mulgarum, bajjiam, nalum, burdiam, nguraum, madhurum (?)
Burgalum and Guyanum can take Darbum
Burdium can take guyanum, mulgarum, kailgum, kugurdum (?)
Kugurdum can take nallum, mulgarum, ngauaum, bongurrgum.
Nguraum can take kailgum.
Bildaum can take nallum, wardaum, steal birgalum, mulgarum, guyanum.
Ngabbiam can take bildaum, kugurdum.
Ngauaum can take burdiam, bildaum, nallum (?)
Madhurum can take bongurrgum, guyanum (?), bungalum, birgulum
Bongurrgum can take madurum, steel kailgum, wilbaum (steal), guyanum.
Birgulum and Kugurdum can take kajjium, bongurrgum and nguraum.
Dudiam can take madhurum and nalum.
Burdium will go a long way and steal kugurdum.
Nalum will steal birgulum, burdiam
Kalaum will walk round and steal bildaum.
Gyaum will steal kailgum, and vice versa.
Mulgarum can steal bongurrgum.
Mulgarum can take kailgum, burdium
Nguraum can not take Guyanum.
Ngauaum can take kailgum from the west, they cannot take ngauaum, nor nguraum, nor nalum. They can take kugurdum because they are another line (warri). They can’t take mulgaruma because they are one yula (lani), nor bildaum, they are also one lani. They can take yardaum for they are back country and kabbium, as they are west and different. Kailgum, kugurdum, yardaum and kabbium women are yaggarga for ngauaum.
Ngoora mate for mulgarum
Kugurda " " ngabbiam
Nalaum " " duduam (ngooram too?)
Milbaum " "
Mulgurum " " gooyanum
Birgulum and Koogardum " " ngabbiam
Kailgum " " nabbiam
Bildaum " " boordium
Kalaum
Bongoorrgaum " " ngabbiam, kailgam
Kardalum " "
Gooyanum " " kailgum
Boordium " " kalaum and bongurgum
Bungalaum " " guyanum
Ngauum
Kildaum
Midauum
Mooroon
Ngadhuin

Nguraum can not take Guyanum.

Yiraliri, Karnduing's brother, is bungualm and has got a durdana (straight) woman in a murunum (broomabush district) wood used for wardan, walamu and kundi making and also for kejji jarran (barbs). She belongs north of the Bungulum yula. Her sister was dumbari for Karnduing but Kangula her uncle took her and Karnduing wouldn't have her afterwards. He was mugurdu (disgusted) and left the district for that reason.
Teddy is ngabaum and kailgum because kailga grow out of ngabia.
Ngungulea is bongurgaum and nguraum.
Jimmy is bongurgaum (Moggoomoggoo)

Biangu - porcupine totem
Dulina and Wiliambi ijula.

No one can eat the totem in front of the totemist.
When a juju (dog) man dies, Juju walk away. Jujum have juju inside them.
If I dream I see many bungalow, then Karnduung is coming. He has the shadow of the wardan inside him.

Local Totemic Groups
Emu, opossum, eaglehawk, woggea (wombat), turkey and fire, iguana, ngura, kurdi, cardsi (grub), white ants, seeds, roots, nalla, etc.
Local Totemic Groups

Where are the kangaroo people. Local group, where situated?

emu
opossum
eaglehawk
woggea
turkey and fire
iguana
agura
kurdi
bardi
white ants
seeds
roots, malla, etc.
Totem Clans

Kunjiri, vegetable
Duduma, dog
Nalaum, sweet bark
Wilbaum, wallaby
Kailgaum, lizard

Country of Clans

Womuniera, Karrai ji only kunjiri wamun
Murderum, Karra birri
Barin birdi, Boolgoono, Nooninya,
Barjardibi, Mungalbi, Goorabbi,
Yalbcoolon, Yambum
Kaloona meeno, Meenoorr, Booloorr
Wurlurr, Yiniya, Boolinda, Barjardabbi
Kogulbirdi, Nilla mulla, Koorder-
dung, Boolinco, Kalluna, Kauling
Koorgoodha, Puna ina, Yaiyoordal,
Moortangoodha
Ko-inyal (also duduma)

Barding, all finished
Bidingoori, Wanninyu, Agandamai,
Kalabungabi, Koorduming, Bidoomira,
Koorooya
Koongana, Barrjadabbi, Koongwiliba,
Murdiri

Bidingoori, Koorduming, Kalbingabi,
Mandu, Halfinnya, Agardongan, Half
hajjan, Jinnalallong, Boolirri,
Kaddari

Mungoolbi, Yambum, Yalboogoong,
Kalbingabi
Munderbila, Windaugarra, Dhabuin
Irbiyabbir

Geoyanaum, wild fruit or seed

Ngabbiyaum and Kailguru
white ants
Horduma, root
Boorduma and kalgulaum
rat
Bungulaum, spear
Sirlium, water roots
(mallee)
Mardaum, spear and mire

Lucia

Magain, Kaalda, Yiniya, Ngaarna
Koonardi, Kumiibibila
Dhoolina, Jirinya, Yakalunda
Birdinbirdi
Dhoolina
Totem Clans

Ngauaum, mallee hen and her eggs
Kondalaum, fish
Kaldaum
Midaum (ants)
Mooroonaum
Koordiaum, native peach
Radhooil, magium or Hajanuru
Kurdulaum, like turnip
Warar (stone)
Baiongu
Baddarn, same as bungalaum
Miruna, green busnes
Kundanaum

Country of Clans

Myoominya (Talja's people)
Wonnuniera (Eyre) Mandi's place
Ballajinya, Kirdalabbi
Ngain
Moonyoorinya, Barmanga yocla (kaiali)
Koongana
Yaambum, Noonira, Koongana (all gone)
Water country, Esperance
Willilambi, Dhoolina
Jiminya
"Kogulbirdi
Kaiali way
Totem Country

Eucla district

Kalda kogara

Kurila kalau and idilija or bonurga-kogalbirdi & kogarawiri

"70n" Dullina Wiliambil. wardalaum, spearwood tree.

To Drollinya bilaum opossum (goes to Drollinya, came from Wonunda long time ago.

Towards Kalgalaum, kalgunlaum and woggeaum, wombat

Towards Kalgalaum, kalgunlaum and woggeaum, wombat

Towards Balladonia burdeam, like budiceoot Bidanamira

Towards Is. B. Ngabiam and kalganaum, ant & iguana Jiala, Halbinya

Towards Is. B. wilbaum, like rock wallaby Kuloon

Towards Is. B. dudum (dog) Kuluna Pt.

Towards Kalaum - roots Murreria


Goess towards malgaram, wild cherry inland

Balladonia, Jirjawi kurdal, like turnip (all dead)

Cliffs near S. of Mundiebilla

Towards "70n" (oossum) kuguram and birgalaum (honey-like manna)

Yaluwarra opossum foot, yambam, wauera, coorobobilya

Towards Balladonia Guyanum (little almond) Jinyila

Wonunda Bilaum and nguraum Jinyila

Bilia sea wilyaru (seacoast people)

Buya or yoogoo (Eucla name) - like a parsnip (leaf like onion). Some Norseman people were buyam.

Kalginyal is the South Australian (Eighth) name for this root. Gunjiri, currant-like fruit of red-flowering shrub along S.A. coast (Eighth).

Karrajii - Nalmon Jimmy is gunjiriaum.

Muldharija kajji - point of spear. Wirrgain's totem, as well as guyanum.
Although a totemist may eat sometimes a little of his own (edible) totem, no one brings it to camp and eats it deliberately in front of him. Ngungulea was bongurgaum and ngura (turkey and grape) but did not eat his totem.

A totemist whose totem is an animal, bird, reptile, etc., will not eat the young of these as they are his "wandila", children, and the young may be inside his own wila or kurduau (heart).

When a member of an animal (etc.) totem dies, the totem supposedly goes away for a period, nor will anyone in the vicinity of the death kill and eat the animal for some time after the death of the totemist. Kkalaji a kailgum died. His totem is not eaten, nor is the name mentioned where he died.

To dream of a totem, the totemist is coming. Should I dream of a bungal and see many bungal in my dreams, then I know bugalmaum are coming. A bugalmaum and wardum has the shadow or spiritual essence of his totem inside him, called ngban (a wardan nguan for bugalmaum).

The totem ground, the central waterhole of the bugalmaum or bungal yangara, is Jiriinya, about 14 m. from 70 Mile.

The kundanum (plain) yungara yula centre is Kajunjinya (Mrun) 50 odd miles Kalali from 70 mile.

The mirun (broom bush) yula centre is Jirna miruna, 10 m. South from Jiriinya.

The wari (track or road) yula centre is Widurunya, 16 m. kaali (N.S.) from Balladonia.
Warar (big sharp stone) yangara centre is Willilambi R.H., Bililing, Dulina.
Baiangu (porcupine) yangara centre is Kalyundal R.H. (old overland track)
Badarn (grass) yangara centre is Bijidi, near Kardinambi (old overland track)
Kai-ning (little prickly bushes) yula centre is Kangarijan R.H. The Kai-ning lived in Kalonguli (frost) E. of Ngalbunya and out of the warar.

Bungalaum, Jirinya, Doolina (They have the ngwan - shadow of a wardan - inside them.)
Kalgalbirdi (scorpion) and kara (spider, red tailed) are one wamu. Karnduing stated that a kalgalbirdi bit his leg and kangula (Kitty) took the poison out. So all thought she was kalgalbirdi yangara.

Ngungulea is bongurgaum and nguraum.
Bilibiya his woman is kailgun
Curarla is wilbaum
Ngailgulia is Malgaram
Guruma is nalum
Gulgalri is nalum
Marana is burdeam
Jiduma is Birgalum or wilga-un
Bungala Gutin is Ngarum
Wardunda is burdeam
Dinah is birgalum
Korandaora is guyanam
Maidheka is kailgun
Jirawirding is Ngabiam and kailgun
Dudum The only ones living are Kangula, f., Walba, m.
(erect in walking-
Broken ankle)

Kailgum Those now living are - Kulajji (Toby), Jimalea,
Nadija (Freddy), Yargu (Left-handed Bob), Jirawirding
(Marianne) - burnt leg, Kaliaburdia (lump on hip),
Mandi or Yarli and Mardalea (burnt shoulder).

Malarum Those now living are - Ngailgulia, m. (cheek burnt),
Kandaiji, m. (speared in hip), Kardiabu, f. ("black")

Milbaum Bob’s mate, Gabin (Eva) (red haired), Wilalea (stom-
ach burnt)

Burdiua Marau-una, m., Inyili or Wardulba, m., Blind Bobbie

Birliam Winyarang (He is m’malu to Marau-una)

Kailgum and Agabhiam Jimalea (Freddy), his majel, Kalia
burdara, m., (Wardunda’s only relatives) (Kalia =
majel), also Ngailgu (f) his waldu and Jirawirding
his madarn, Wardulea and Jirabildara.

Other totems are :-
Ngabia, mirda or wubin (ant) with which kailga (iguana) is
associated.

Birgalaum - manna
Malgaram - wild grape
Kalaum - root of s. of mallee
Ngura - wild fruit
Burda - grass or bushes
(seeds of)

Agungulea is bongurgum and nguraum and he dreams the increase
of his totem.
Guyana wasu
Ngabiam and kailgam

Malgaram and bilium
Kailgam

Burdiam and bara'um
(sandalwood) (marana)
Nalum or walaum (rat)
(Culgurli)

Wilbaum (wallaby)
Ngabiam

Kugurdum (like an opossum)
Ngabiam, wardula and bongurgum

Nguram (can take malguru)
Kailgam

Ngauum (kailguru can take)
Ngadum

Bildaum
Burdiam (some also take dudum)

Wardaum (spearmakers)
Ngadiumum (creep cucumber)

Guyanam can take Ngabiam
Malgaru
Kailgam
Nalum
Wilbaum
Kugurdum
Nguram
Ngauum
Bildaum
Burdiam

Malgaram can take Duduam, can't take Burdiam.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Brother</th>
<th>Sister</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Duduam</td>
<td>Duduam</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Malgarum, majelba

Malgarum

Duduam

Malgarum

Duduam
From III 2f, XXVI.

MALLALEA speaking.

bilia Twilight Nalbinya
then Mullagarum go long way to Israelite.
Kugurum and birgulum and bildaum toWonunda and Bialbi.
Dhudhnum and Mallum, Brainbirri to Nalbinya to Israelite.
Nguraum, back country to Nalbinya.
Surdiam and Bildaum and Wilbaum and Kalgula Brainbirri.
Ngabbiam and Kailgum. Nguram and Kala, Bongurgum behind Kailgum, (North of)
Long way back country Kaiala.
Ngabbiam S. of Bongurgum.

(All these could marry. Not X cousin.)

Cliffs at Twilight and west of them
Ngarrga
Guyanum — go to Mullagarum.
Wardum and Bungalum to go to Israelite.
Kailgum all gone.
Kalliaum, back country, Karadaung's father Yandarbi(kaiala) was kallim, came from back country.

Marluum, kaiala
(X cousin marriages obtain.)

Kurdawudhema and Jinyila
Nganum and Buula coast and back country.
and
Guyanum
Nguraum, close to cliffs.
Members of totem groups

Wanyiri – Thoonda. Jinnabulda is Wanyiri.

Duduaam – Yilaru (m.), Kangula (f.)

Koonjira – dünda uum – Karrai ji last one.

Malaum – Bungara (dead), Gulgulia or Warlba.

Wilbaum (all dead)

Kailgam – Wardulea, Jirawirding, Jirabulda, Dhoondoo, Bilbilya, Mandulea (m.)

Ngabbiam

Mulgarum – Ngailgoolia, Dhaggalguin, Kunda ji.

Koogurdum – Mailalea (m.), Nguruguji (f.), Injiri (m.)

Birlalum – Bulu?, Balgalea

Bildaum – Yarrima,

Kalaum and Nguraum

Bongoorrgum – Ngoongoolia, Goorardu, Bijingda (f.), Jinnabulda.

Kardalum – Mandi, Koorabidi, Ngaldhilia, Balganam, Binjamin.

Ngooraum – Yalluliulea.

Gooyanum – Ya ji

Bungalum – Karnduing, Wirrgain, Byarda (m.) (Mooroonija mooroon trees

Boordiam – Ngaalgeelia (also Mulgarum his yaggalu reared him up
and she was Mulgara) also his brother

Ngoombaru

Birlium and bildaum all the same.

Ngauam – T, alja, Yaler, Skinny Mick, Ngarralea.

Maroorna – burdiam

Wilalea – Mulgarum and koogurdum

Balgalea –

Kaila Wongai-i – Jurdabbi’s wonga (little half caste, Alex’s mother)

Badu Wongaig

Mardu Wongaig

Nor West are Wanmaia, Allinjerra, and W.N.W. are Ngallea wonga.